

Inconveniente

Come ovviare

**5. La macchina non trasporta o trasporta solo irregolarmente**

Tra i dentini del trasporto si è pressata della polvere di cucito.

Togliere la placca dell'ago e pulire i dentini con un pennello.

Il trasporto è abbassato.

Spostare il dispositivo a sinistra.

Il dispositivo per abbassare il trasporto si trova a destra.

**6. La macchina sforza**

Vi sono dei residui nel crochet.

Eliminare i residui dei fili e mettere una goccia di olio sul crochet.

**7. Avvisi importanti**

Non far funzionare la macchina senza aver messo prima della stoffa sotto il piedino. Quando si abbandona la macchina anche per breve tempo occorre spegnere l'interruttore principale (importante in presenza di bambini).

## **Faults and how to remedy them**

### **Cause:**

### **Remedy:**

#### **1. Machine skips stitches**

Needle not inserted correctly.

Push needle up as far as it will go, its flat shank side facing toward the back.

Wrong needle used.

Insert system 130/705 H needle.

Needle bent or blunt.

Insert new needle.

Machine threaded improperly.

Check threading.

Needle too thin for thread used.

Use thicker needle.

#### **2. Needle thread breaks**

For any of the above reasons.

See par. 1 above.

Thread tension too strong.

Regulate thread tensions.

Poor-quality or knotty thread used, or thread that has become too dry by excessive storage.

Use only good quality thread.

#### **3. Needle breaks**

Needle not pushed up as far as it will go.

Insert new needle and push it up as far as it will go.

Needle bent.

Insert new needle.

Needle too thin or too thick.

See Needle Chart.

Needle bent and strikes needle plate because work is pushed or pulled.

Let machine feed the work alone. Only guide the material lightly.

Bobbin case improperly inserted.

When inserting the bobbin case, push it in as far as it will go.

#### **4. Seam is not uniform**

Tension out of adjustment.

Check upper and lower tensions.

Thread too thick, knotty or hard.

Use first-class thread only.

Bobbin thread wound unevenly.

During bobbin winding, do not hold thread in hand, but pass it through the bobbin tension stud.

Kinks appear on top and bottom of material.

Thread machine properly and check both tensions.

Cause:

Remedy:

**5. Machine feeds irregularly or not at all**

Lint has accumulated between tooth rows of feed dog.

Remove needle plate and clean out lint.

Feed dog dropped. (Drop-feed control is at right.)

Flick drop-feed control to the left.

**6. Machine runs with difficulty**

Thread ends in hook raceway.

Remove thread ends and put a drop of oil into hook raceway.

**7. Important notes:**

Never run a threaded machine unless there is a piece of fabric under the sewing foot. If you have to leave the machine, even for a short while, be sure to switch off the master switch. This is particularly important when children are around.

**Sonderzubehör**

Das Sonderzubehör ist für spezielle Näharbeiten. Es ist bei Ihrem Händler gegen Berechnung erhältlich.

Zum Lösen der Befestigungsschraube des Nähfußhalters eine Münze verwenden.

Zubehör	Bestell-Nr.	Näharbeit
Geradstichfuß	505 466 03	für Absteppnähte und zum Nähen von besonders feinen und weichen Stoffen (Seidenjersey etc.)
Kapper 6,5 mm	505 457 03	für Kappnähte
Metallspule	505 471 03	
Overlockfuß	505 463 03	zum Versäubern von Schnittkanten und zum gleichzeitigen Zusammennähen und versäubern von elastischen Stoffen
Rollsäumer 2 mm	505 467 03	zum Säumen von Kanten mit Zickzackstich
Säumer 3 mm	505 464 03	zum Säumen von Kanten
Stopffuß	505 461 03	Stopfen und Wollestopfen
Strickkantenfuß	505 470 03	zum Nähen von Strickmaterial
Teflonfuß	505 465 03	zum Nähen von Plastic und Kunststoff

**Inhaltsverzeichnis:**

Abstepparbeiten .....	22, 23
Anlasser .....	11
Nähflächenvergrößerung .....	3, 10, 20
Elastischer Blindstich .....	24, 25
Elektrischer Anschluß .....	2
Fadenabschneider .....	12
Geradstichnähen .....	21
Glühlampe auswechseln .....	43
Hosenreißverschluß (Damen) .....	36, 37
Knopfannähen .....	30, 31
Knopflochnähen .....	27-29
Nadel auswechseln .....	18
Nadeltabelle .....	44, 45
Nahtreißverschluß .....	34, 35
Nähfüße .....	20
Nähfüße auswechseln .....	19
Nähstörungen und ihre Beseitigung .....	52, 53
Nähwerk aus- und einschalten .....	4, 6
Oberfaden einlegen .....	8
Oberfadenspannung prüfen .....	11
Reinigen und Ölen .....	42
Reißverschluß einnähen .....	32, 33
Rückwärtsnähen .....	14
Spulen vorbereiten .....	3, 4
Spulen .....	5
Spule einlegen .....	6
Spulenkapsel einsetzen .....	7
Stichlänge einstellen .....	13
Stichmuster-Einstellrad .....	15
Stichmustertabelle .....	16, 17
Stoffdrückerhebel .....	10, 12
Stopfen mit Geradstich .....	38, 39
Stopfen mit Wolle .....	40, 41
Unterfaden heraufholen .....	9
Unterfadenspannung prüfen .....	7
Transporteur versenken .....	18
Zickzacknähen .....	21
Zubehörfach .....	20

### Accessoires spéciaux

Ces accessoires pour des travaux particuliers sont en vente chez votre dépositaire.

Prendre une pièce de monnaie pour desserrer la vis de fixation du support du pied presseur.

Accessoires	Références	Opérations
Pied pour point droit	505 466 03	pour surpiqûres et coutures sur tissus particulièrement souples et fins (jersey de soie)
Rabatteur 6,5 mm	505 457 03	pour coutures rabattue
Canette métallique	505 471 03	
Pied overlock	505 463 03	surfilage des bords de coupe et assemblage et surfilage simultané des étoffes élastiques
Ourleur (bord roulé) 2 mm	505 467 03	ourlage des bords au point zigzag
Ourleur 3 mm	505 464 03	ourlage des bords
Pied à repriser	505 461 03	travaux de reprisage et au fil de laine
Pied pour bord tricot	505 470 03	couture de tricot
Pied à semelle Teflon	505 465 03	pour coudre les matières plastiques et synthétiques

## Table des matières:

Bobinage .....	5
Branchement électrique .....	2
Changement de l'aiguille .....	18
Changement de l'ampoule .....	43
Changement des pieds presseurs .....	19
Coupe-fil .....	12
Contrôle de la tension du fil d'aiguille .....	11
Contrôle de la tension du fil de canette .....	7
Couture au point droit .....	21
Couture au point zigzag .....	21
Couture en marche arrière .....	14
Embrayage et débrayage des organes de couture .....	4, 6
Enfilage du fil d'aiguille .....	8
Escamotage de la griffe .....	18
Exécution de boutonnières .....	27-29
Fermeture à glissière invisible .....	34, 35
Fermeture à glissière pour pantalons dames .....	36, 37
Insertion de fermetures à glissières .....	32, 33
Levier presse-tissu .....	10, 12
Mise en place de la canette .....	7
Nettoyage et graissage .....	42
Perturbations et leurs remèdes .....	54, 55
Pieds presseurs .....	20
Plaque de rangement .....	3, 10, 20
Point invisible élastique .....	24, 25
Pose de boutons .....	30, 31
Préparation des canettes .....	3, 4
Réglage de la longueur de point .....	13
Remontée du fil de canette .....	9
Reprisage au fil de laine .....	40, 41
Reprisage au point droit .....	38, 39
Rhéostat à pédale .....	11
Sélecteur de motifs .....	15
Surpiquage .....	22, 23
Tableau des aiguilles .....	46, 47
Tableau des motifs .....	16, 17

**Accessori fuori corredo**

Gli accessori fuori corredo servono per lavori di cucito speciali. Si possono acquistare presso il vostro concessionario contro pagamento.

Per allentare la vite del porta-piedino usare una moneta.

Accessorio	No. d'ordine	Lavoro di cucito
Piedino per punto diritto	505 466 03	per impunture e per cucire tessuti particolarmente fini e morbidi (maglina di jersey ecc.)
Piedino ribattitore 6,5 mm	505 457 03	per ribattiture
Spolina di metallo	505 471 03	
Piedino Overlock	505 463 03	Per sorfilare bordi tagliati e per cucire e sorfilare stoffe elastiche
Orlatore roulé 2 mm	505 467 03	per orlare bordi a zigzag
Piedino orlatore 3 mm	505 464 03	per orlare bordi
Piedino per rammendo	505 461 03	rammendi, rammendi con lana
Piedino per impunture su maglia	505 470 03	per eseguire impunture su materiali in maglia
Piedino in Teflon	505 465 03	per cucire materiali sintetici e plastica



## Indice:

Il collegamento elettrico .....	2
Preparazione per avvolgere la spolina .....	3, 4
Avvolgere la spolina .....	5
Innestare e disinnestare il meccanismo di cucito .....	4, 6
Inserimento della spolina .....	6
Inserimento della capsula della spolina .....	7
Controllo della tensione inferiore .....	7
Inserimento del filo superiore .....	8
Fare salire il filo inferiore .....	9
La leva alza-piedino .....	10, 12
Il piano di lavoro variabile .....	3, 10, 20
Il reostato .....	11
Controllo della tensione superiore .....	11
Il tagliafilo .....	12
Regolazione della lunghezza del punto .....	13
Cucire indietro .....	14
La manopola per la selezione dei motivi ornamentali .....	15
La tabella dei motivi .....	16, 17
La sostituzione dell'ago .....	18
Come abbassare il trasporto .....	18
La sostituzione dei piedini .....	19
Lo scomparto degli accessori .....	20
I piedini .....	20
La cucitura diritta .....	21
La cucitura a zigzag .....	21
Impunture .....	22, 23
Punto invisibile elastico .....	24, 25
Occhielli .....	27-29
Attaccatura bottoni .....	30, 31
Cerniere lampo .....	32, 33
Cerniera lampo americana .....	34, 35
Cerniere lampo per pantaloni da signora .....	36, 37
Rammendo con punto diritto .....	38, 39
Rammendo con lana .....	40, 41
Pulizia e lubrificazione .....	42
Sostituzione della lampadina .....	43
La tabella degli aghi .....	48, 49
Possibili inconvenienti e come ovviarli .....	56, 57

**Special accessories**

The special accessories listed below are intended for special sewing jobs. They can be obtained from your dealer at an extra charge.

Use a coin to loosen the screw of the sewing foot holder.

Accessory	Part No.	Sewing Operation
Straight-stitch foot	505 466 03	For topstitching and sewing very delicate and soft fabrics (silk jersey, etc.)
Felling foot, 6.5 mm	505 457 03	For felled seams
Metal bobbin	505 471 03	
Overlock foot	505 463 03	For finishing raw edges or for joining elastic fabrics and simultaneously overcasting their edges
Hemmer foot (rolled edge), 2 mm	505 467 03	For hemming edges with zigzag stitches
Hemmer foot, 3 mm	505 464 03	For hemming edges
Darning foot	505 461 03	Darning fabric and wool
Knitted-edge foot	505 470 03	For sewing knitted materials
Teflon foot	505 465 03	For sewing plastic materials

## Contents:

Electrical connection .....	2
Bobbin winding preparations .....	3, 4
Disengaging and engaging the sewing mechanism .....	4, 6
Bobbin winding .....	5
Inserting the bobbin .....	6
Checking the bobbin thread tension .....	7
Inserting the bobbin case .....	7
Upper threading .....	8
Drawing up the bobbin thread .....	9
Presser bar lifter .....	10, 12
Operating the foot control .....	11
Needle thread tension .....	11
Checking the needle thread tension .....	12
Thread cutter .....	12
Setting the stitch length .....	13
Reverse sewing .....	14
Stitch pattern knob .....	15
Stitch pattern table .....	16, 17
Changing the needle .....	18
Dropping the feed .....	18
Changing the sewing foot .....	19
Sewing feet .....	20
Accessory compartment .....	20
Detachable work support .....	3, 10, 20
Sewing straight stitches .....	21
Zigzag stitches .....	21
Top-stitching .....	22, 23
Elastic blindstitch .....	24, 25
Sewing buttonholes .....	27, 29
Sewing on buttons .....	30, 31
Sewing in zippers .....	32, 33
Seam-like zipper closure .....	34, 35
Zippers in ladies' slacks .....	36, 37
Darning with straight stitches .....	38, 39
Darning with wool .....	40, 41
Cleaning and oiling .....	42
Changing the bulb .....	43
Needle chart .....	50, 51
Faults and how to remedy them .....	58, 59
Special accessories .....	60

**Fritz Gegauf AG**  
**Bernina-Nähmaschinen**  
**CH-8266 Steckborn, Schweiz**

Technische Änderungen vorbehalten.  
Gedruckt in Deutschland  
Sous toute réserve de modifications techniques.  
Imprimé en R.F.A.  
Con riserva di modifiche tecniche.  
Stampato nella R.F.T.  
Subject to alterations in design.  
Printed in Germany  
Nr. 505 010 03 0186 dtsch./franz./ital./engl.